

Dedicada a hacer Reli-  
gión, Patria y Colonia

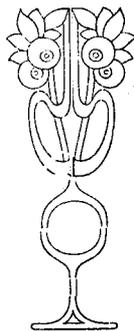
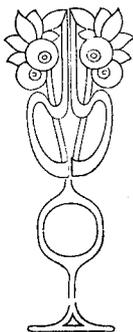
Con aprobación  
Eclesiástica.

# La Guinea Española

REVISTA QUINCENAL

Publicada por Padres  
Misioneros Hijos del  
Corazón de María

AÑO XIX Santa Isabel (Fernando Poo) 10 Diciembre de 1922 Num. 334



## UN SALUDO.

AL ILMO. Y RMO. P. NICOLÁS GONZÁLEZ.

Con motivo de su vuelta a la Colonia.

Hoy tus hijos, Padre amado,  
Ya llegado,

Te saludan y te aclaman;  
No desoigas, pues, su canto,  
Dulce encanto  
De los pechos que te aman.

No desoigas los clamores  
Y rumores  
De su férvida canción,  
Que es canción dulce y hermosa  
Que rebosa  
De su amante corazón.

Son tus hijos los que entonan  
Y pregonan

Tus grandezas y loores:  
Son aquellos que tú viste  
Y vestiste

Con ropas de bienhechores.

Son los pobres desvalidos  
Que unidos  
A tan dulce y grato són  
De tu mano bondadosa  
Carifiosa  
Imploran la bendición.

Son los niños harapientos  
Y hambrientos  
De doctrina celestial;

Son las niñas rescatadas  
Que postradas  
Ante tí, huyen del mal.

Son los míseros intieles  
Para quienes  
Nunca tu mano cerraste:  
Son aquellos que en sus cuitas  
A solitas  
En sus chozas consolaste.

Son los pámués, los utondes,  
Con los kombes,  
Balengues, buicos, mocheses,  
Los bapucus, los bomudis,  
Y los bubis.  
Hijos son: no los deseches.

Somos por fin tus leales;  
Como tales,  
Lucharemos con valor:  
A tu lado lucharemos,  
Refñiremos  
Las batallas del Señor.

Lucharemos con denuedo  
Siempre nuevo  
Fijos siempre en esta idea:  
Luchar, padecer, vivir,  
Y morir,

Misioneros de Guinea.

R. Q., C. M. F.



**A todos los Misioneros, Religiosos y Fieles de Nuestro Vicariato.**



Benedicat vos Omnipotens Deus.

“El Dios Omnipotente os bendiga.”

Amados hijos nuestros: Después de cinco meses de ausencia nos hallamos de nuevo entre vosotros y volvemos gustosos, a pesar de las contrariedades y dificultades ajenas a nuestro cargo pastoral, porque sabemos que esta es la voluntad de Dios.

Como os anunciábamos en nuestra Alocución de despedida, después de haber asistido al Capítulo General de nuestra Congregación de Misioneros Hijos del Ido. Corazón de María, y una vez agenciados varios asuntos relacionados con nuestras Misiones, el 30 de Octubre partimos de Barcelona en tren para la Ciudad eterna, a donde llegamos el primero de Noviembre, festividad de todos los Santos, día en que tuvimos el consuelo de decir la santa Misa en la ciudad, cabeza y centro del Catolicismo, teatro de las luchas, del martirio y triunfo de innumerables Mártires.

Lo que sintió nuestro espíritu en los siete días que permanecemos en Roma no es para dicho: en Roma no se cree; en Roma se ve. Tales y tantos son los testimonios de la fe cristiana que uno se ve como ofuscado por la luz resplandeciente de las pruebas de la veracidad, santidad y catolicidad de la Iglesia Romana.

Y ¿què os diré, amados hijos, de lo que sintió nuestro espíritu al postrarnos ante los sepulcros de los santos Apóstoles Pedro y Pablo? ¿Què al venerar y besar las reliquias de la pasión de nuestro Señor Jesucristo y los santos Mártires? Es necesario verlo para sentirlo.

En los días que permanecemos allí visitamos también y conversamos sobre nuestro Vicariato con varios Eminentísimos Sres. Cardenales de quienes oímos palabras de aliento, de consuelo y de enseñanza.

Por fin el día 7 tuvimos la satisfacción y honra de ser admitidos a la audiencia privada con el Sumo Pontífice, Pio XI, quien, a pesar de nuestra pequeñez, nos dió pruebas inequívocas de cariño y consideración inmerecidas. Al abrazarnos nos bendijo con estas sacramentales palabras: „Dominus benedicat te“, el Señor te bendiga; nos hizo sentar a su lado y nos fué preguntando minuciosamente datos concretos sobre el estado de nuestro Vicariato, quedando complacido al manifestarle que, en medio de las dificultades, la fe iba ganando terreno de día en día entre los miles de infieles que habitan en la Guinea Española. De su propia iniciativa se adelantó a decirnos que en su nombre diéramos la Bendición Papal a todos los fieles de nuestro Vicariato, así como a nuestros parientes, amigos y bienhechores, y al pedirle se dignara bendecir varios objetos piadosos que habíamos adquirido a este fin, nos contestó con gracia: “ya le guardo de propósito una cajita de medallas“ y levantándose sobre su armario y puso en nuestras manos el precioso tesoro.

Después entraron nuestro M. Rdo. P. Procurador y nuestro Rdo. P. Secretario, con quienes estuvo amabilísimo y deferente.

Al despedirnos quisimos arrodillarnos para besar su sagrado pié, pero no lo consentió, despidiéndonos con un abrazo paternal y cariñoso.

A este tenor podríamos ir contando escenas ocurridas al visitar a varios Emi-  
nentísimos Cardenales, pero las omitimos en gracia de la brevedad.

Cuando a la vuelta de Roma visitamos en Madrid al Excmo. Sr. Nuncio de su Santidad lo primero que nos preguntó fué si habíamos quedado complacido de la visita al Santo Padre. - Sí, Excmo. Señor, le contestamos, y jamás agradeceremos suficientemente la benévola acogida que el Papa nos ha dispensado. A lo cual contestó el Sr. Nuncio: El Papa Pio XI cuando recibe la visita de un Obispo de Misiones de Infieles se entusiasma y no sabe, de gozo, lo que le pasa: tanto es lo que ama a las Misiones de Infieles.

Correspondamos, pues, todos, amados hijos a ese cariño especial que el Sumo Pontífice nos demuestra, y démosle el consuelo de que podamos manifestarle cuando de nuevo le hayamos de dar cuenta del estado de nuestro Vicariato, que todos los cristianos puestos bajo nuestro pastoral cuidado sean cristianos verdaderos no de solo nombre sino cristianos prácticos que no se avergüenzan de manifestar pública y privadamente que son fieles discípulos de Jesús e hijos sumisos y obedientes de su Iglesia.

No os dejéis alucinar, amados hijos por las apariencias engañosas y palabras alagadoras de aquellos que, aunque tienen el nombre de cristiano, porque recibieron el Santo Bautismo, no practican las enseñanzas de Jesucristo y no obedecen a sus representantes en la tierra; de aquellos que fascinados por el orgullo y obcecados por bajas y denigrantes pasiones, desechan toda legítima autoridad desprecian la virtud y os aconsejan viváis con la libertad de la carne, que acarrea la condenación eterna, como clara y elocuentemente nos lo dice en su epístola católica el apóstol Santiago. Abrazaos con la mortificación de Jesucristo, abrazaos cada día con la cruz que el Señor os ponga sobre los hombros, pues, si de grado la abrazáis y acudís al cielo en demanda de los auxilios que necesitáis para sobrellevarlos, es cierto que se os hará liviana y gustosa su carga. Sí, amados hijos, pedid a Dios las gracias que necesitáis y hacedlo en nombre de Jesús y por la intercesión de la Sma. Virgen María, Madre y Abogada de los pecadores y acudid también al valimiento de los Santos, nuestros Protectores, y seréis oídos.

Seguid denodadamente a Jesucristo, que es el único Maestro, Redentor y Abogado dado a los hombres por el Eterno Padre para que consigáis la salvación eterna.

Y ahora, amados hijos, henchido nuestro Corazón de alegría y en prenda de los dones celestiales, en nombre de nuestro Santo Padre el Papa, os damos, por expresa voluntad suya la Bendición Papal, en el nombre del Padre † y del Hijo † y del Espíritu † Santo.

A bordo del vapor **CATALUÑA**, 28 de Noviembre de 1922.

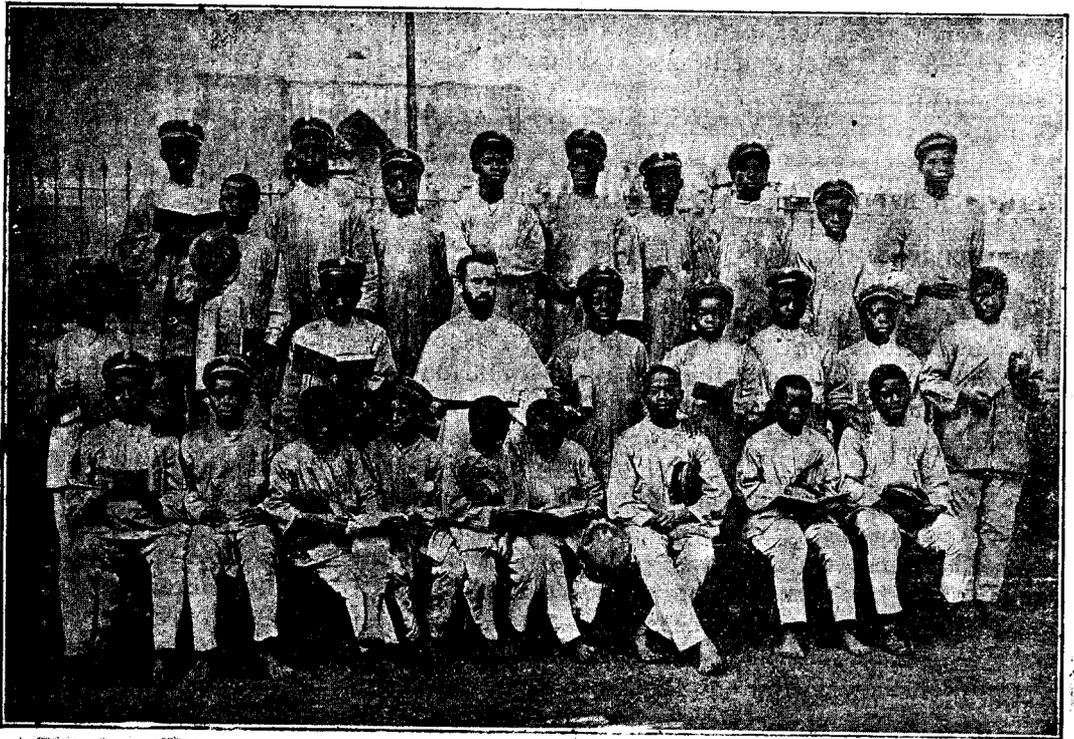
*† Nicolás González, V. Apóst.*

*C. M. A.*



Por mandato de Ilmo. Sr. Obispo, Vicario Apostólico, mi Señor.

Marcos Costa C. M. F. Secretario



Alumnos del Colegio de Santa Isabel con el P. Maestro en Diciembre de 1920.

## NOTAS RELIGIOSAS SANTORAL

### DICIEMBRE

- 11 L. Stos. Dámaso, p.; Sabino ob.
- 12 M. Stos. Sinesio, Alejandro. mrs.
- 13 M. Stos Eugenio, Orestes. mrs
- 14 J. Stos. Nicasio, ob. y Justo mr.;
- 15 V. Stos. Ironco, Antonio, Faustino. mrs.
- 16 S. Stos. Eusebio, ob. mr ; Valentín mr.
- 17 D. 2º de Adviento San Florián mr.
- 18 L. La Expectación del Parto de Ntra. Sra.
- 19 M. Stos. Nemesio, Dario, y Timoteo mrs
- 20 M. *Témporas*. Stos Librado, Julio mrs.
- 21 J. Sto. Tomás, Apóstol;
- 22 V. *Témps. Abstinencia*. S. Zenón mr.
- 23 S. *Témps. Abstinencia y ayuno*. S. Teódulo
- 24 D. 4º de Adviento. S. Gregorio mr.
- 25 L. LA NATIVIDAD DE N. S. J.

### RESPUESTAS

#### *La Infalibilidad da la Iglesia Aplicada a la regla de Fe.*

Llamamos regla de fe al medio seguro que nos ha dado Dios para conocer las verdades que El ha revelado y los deberos que nos impone.

Y vamos a terminar hoy esta serie de artículos, manifestando con toda la brevedad posible cómo el magisterio infalible de la Iglesia, que dejamos demostrado en el artículo anterior, reúne todas las cualidades requeridas para fijar las verdades que hay que creer y los deberes que hay que cumplir.

La regla de fe debe reconocer un origen divino; porque sólo Dios tiene el derecho de imponernos cuanto debemos creer y obrar para agradarle, y por lo mismo a él toca señalarnos el medio por el cual podemos estar seguros de lo que creemos y obramos.

Ahora bien; los protestantes que no pueden citar un sólo texto de la Escritura en que Jesucristo nos señale la Biblia como medio infalible de conocer por interpretación privada las verdades contenidas en la revelación divina, se han de ver abrumados ante la claridad y repetición con que el mismo Jesús encargó a sus Apóstoles que enseñaran a todas las generaciones,

Si miramos la naturaleza de la regla de fe la debemos encontrar clara, infalible, fácil para toda clase de gentes, toda vez que Dios quiere la salvación de todos; la salvación de los ignorantes lo mismo que la de los sabios.

Decidme si puede darse medio más claro de conocer la verdad que el magisterio vivo de la Iglesia, la cual puede en cada momento precisar el sentido en que debe entenderse la palabra de Dios; y ante la cual no puede haber malas inteligencias ni falsas interpretaciones: porque si la Biblia se queda muda ante las mayores contradicciones y absurdos que se sacan de sus textos mal interpretados, el magisterio de la Iglesia, que es vivo, con su luz, que le viene del cielo disipa toda mala inteligencia o falsa interpretación.

El sabio encuentra en el magisterio de la Iglesia la solución de sus dudas, y el ignorante oyendo las enseñanzas de la Iglesia, se ahorra un examen de que no sería capaz.

Así quedan desvanecidas todas las dudas, terminadas todas las controversias, y decidido claramente lo que hay que creer y lo que hay que obrar.

La regla de fe debe finalmente mantener en todas partes la unidad de creencias y moral tal como fueron enseñadas por nuestro Señor Jesucristo.

¡Cuán lejos están de esta unidad los protestantes con su interpretación privada...! y por el contrario ¡qué hermosa es la unidad de los católicos que en todos los tiempos y en todos los lugares profesan una fe, mantenida por el magisterio infalible de la Iglesia. !

Pero a qué detenernos más en demostrar lo que los protestantes mismos prácticamente reconocen; pues si en teoría afirman que les basta la interpretación privada de la Biblia, en la práctica no lo creen así; sino que ellos, al rechazar la autoridad de la Iglesia, instituida por Jesucristo, se han buscado otra autoridad puesta por su capricho y por esto se someten a la enseñanza de sus pastores y lejos de formar su juicio por la lectura de la Biblia, lo forman por lo que oyen a un hombre que ninguna misión tiene del cielo para enseñar.

Así castiga Dios el orgullo de los que se revelan contra la autoridad de su Iglesia.

*Bautista, C. M. F.*

## Vinos de Jerez T. Manzanilla.

DE

# José de la Cuesta B O D E G A S

EN EL

## Puerto de Santa María y Sanlúcar de Barrameda

Vinos existentes en plaza, Manzanilla Olorosa, Jerez para enfermos Amontillado las CINCO, Pedro Jiménez Superior, Jerez Quina

Amontillado fino Tejera (Especialidad de la Casa)

**Representante en Guinea=JOSE DE LA PUENTE**

Pedir en todas partes los Vinos de José de la Cuesta

Amontillado fino Tejera Especialidad.

## Bokottekotte y Botoitoi o Bonoha



2º. *Bokottekotte*. Es otra ceremonia religiosa, significa a la letra estruendo o grande ruido, pero se le puede traducir por *conjuro* o exorcismo. Como es sabido de todos, creen todos los morenos en general, que la causa única de los males, así físicos como morales, son los espíritus malignos que han declarado a los mortales, singularmente a los de color, cruda guerra y exterminio. El *Bokottekotte* consiste en arrojar de un poblado todos los malos espíritus. Tiene lugar después que un pueblo ha sufrido por larga temporada una mortal epidemia o gran calamidad como la gripe o la viruela. El *Bojiammo* señala el día de la ceremonia, en el cual todos han de procurarse una ramita de palmera por nombre *losala chiké*. A la puesta del sol el *Bojiammo* cargadísimo de innumerables amuletos dice a grandes voces: *Biloppéé, obuí, obuí, obu-* Espíritus condenados salid de aquí, afuera, afuera. En diciendo estas palabras y armado del *losalachiké* y un garrote da con todas sus fuerzas garrotazos por las paredes interiores y exteriores de su choza. Los vecinos que ya están preparados también con gruesos garrotes y *basalachiké* en oyendo el ruido de la choza del *Bojiammo*, ejecutan idéntica operación en las suyas repartiéndole garrotazos a diestro y a siniestro gritando a una: *Biloppéé obuí, obuí*. Con esto fácilmente se comprende el bullicio, alboroto y estruendo infernales que se producen en el poblado. Verificada la operación en el interior de las chozas, salen todos los hombres a la calle y capitaneados por el propio *Bojiammo* siguen golpeando las paredes exteriores de las chozas y dando las mismas voces. Así recorren todo el poblado hasta llegar a los arcos que hay en sus entradas. Llegados aquí dicen: *Ajoto lo poalesijé loe palam jalo*. Hasta aquí os hemos arrojado, no entreis otra vez

jamás en el poblado. Dichas estas palabras dejan allí mismo las palmas y los garrotes y vuélvense a sus casas, creyendo muy firmemente que todos los espíritus perversos, han huído espantados, del pueblo sin atreverse a entrar más en él.

3º *Botoitoi o Bonoha*: es otra de las ceremonias religiosas, cuyo cumplimiento es obligatorio solamente para las mujeres.

Los bubis conservan el agua de mar (*boa, banoha o manoha*) como agua bendita.

Antes de la venida de los europeos, como carecían de sal e ignoraban el sistema de las salinas, la emplean entre otros usos para cocer y condimentar sus alimentos. Actualmente ya no tienen este empleo. Es opinión general entre los bubis que el agua de mar es el remedio más indicado y eficaz para hacer fecundas a las mujeres. La única ilusión de la doncella bubi es llegar a ser una madre; la más grande ambición de la casada es la fecundidad y engendrar gran muchedumbre de hijos y es una gloria apreciadísima e inestimable para una anciana el haber dado a luz un número muy crecido de ellos. De aquí que sea tan estimada el agua de mar y reputada como milagrosa.

Hablo de tiempos pasados, no de los presentes.

Estas costumbres van desapareciendo sensiblemente y pasados algunos años ni recuerdo existirá de ellas. Pero vayamos a nuestro objeto. Cuando el agua de mar que se guarda en el *rojia* principal del pueblo se termina, el *Bojiammo* pasa aviso a la mujer de mayor autoridad, esta reúne a todas las demás, les expone la falta de agua, la urgente necesidad de proveerse de ella y les indica el día que todas ellas deben bajar a la playa por el indispensable elemento.

Muy de mañana del día prefijado bajan todas en silencio y con su calabaza a

la playa. Llenan las calabazas y con ellas en la cabeza y en la misma playa dan principio a una danza religiosa en honor del espíritu protector del poblado.

Finalizada la danza emprenden la marcha hacia el poblado. Van por el camino de una en una llevando la calabaza en la cabeza y entonando himnos y cánticos que expresan las grandes ansias y vivos deseos de ser madres de muchos hijos para bien y prosperidad de su pueblo. Si al paso hay algún poblado allí se detienen unos momentos a cantar nuevamente. Entran en su propio pueblo con grande pompa y aparato y levantando el tono con mayor fuerza y animación a fin de que todos se den cuenta de su llegada. Se encaminan inmediatamente al *rojia* y allí arman el último baile, cuya letra varía según los distritos.

En Rebola dicen:  
1° E'ho! e'ho! o'ha! o'ha! Bisilla Esahe obate Ji'ho! ji'ho! Obolam, olo koan  
1° A! ah! ah! Bisilla todopoderosa. Ah ah! Hijos, hijos. Este es el mio.

2° En Baney:  
Elaja boppare. Chue naha eri, ieri  
2° Oh! ¡omnipotente Elaja! queremos ser madres.

3° En Basakato del Este:  
Tojori o bela Boam boobe.

3° Deseamos tener hijos fuertes y robustos  
Todos estos cánticos expresan la misma idea.

Luego entran en el *rojia* echan parte del agua en el grande *epachi* la restante se la llevan a sus casas para usarla como nosotros el agua bendita.

*Mosameanda.*

## La Obra Meritoria de la Real Misión Española de París.

No sé si será un santo orgullo o una espiritual satisfacción, pero sí, que no ha sido manifestación de los bajos afectos que a las veces acompañan la ruin condición humana, lo que interiormente hemos experimentado, al leer con el título que encabeza esta sencilla información, una crónica de París, en la que se encomiaba con levantados elogios la meritísima labor, que en beneficio de nuestros compatriotas y de los americanos de raza latina residentes en la gran urbe parisien desarrollan con el más desinteresado altruismo nuestros hermanos de Religión, establecidos hace unos años en la Rue de la Pompe, París. Dice el corresponsal parisien de la *Gaceta de Cataluña*:

«Deseando conocer, siquiera a grandes rasgos, la obra meritísima que en nombre de España realizan aquí los Padres Misioneros del Corazón de María, el mismo día que se inauguró el Real Patronato de Santa Teresa, acompañé, a la salida, al Padre Julián, un andaluz muy vivaracho y simpático, enjuto de cuerpo y de mediana estatura,

Tomamos un auto de línea, atravesamos los grandes bulevares y avenidas y en un gran tranyecto de población que recorrimos, le fuí interrogando, sin que se diese cuenta de mi propósito.

He aquí lo más interesante de sus declaraciones:

—¿...?

—La obra de la Real Misión española dió comienzo a fines de 1913 y ella se debe a las gestiones de don Gabriel Palmer, juez de la Real Capilla, siguiendo en todo las instrucciones de S. M. el Rey.

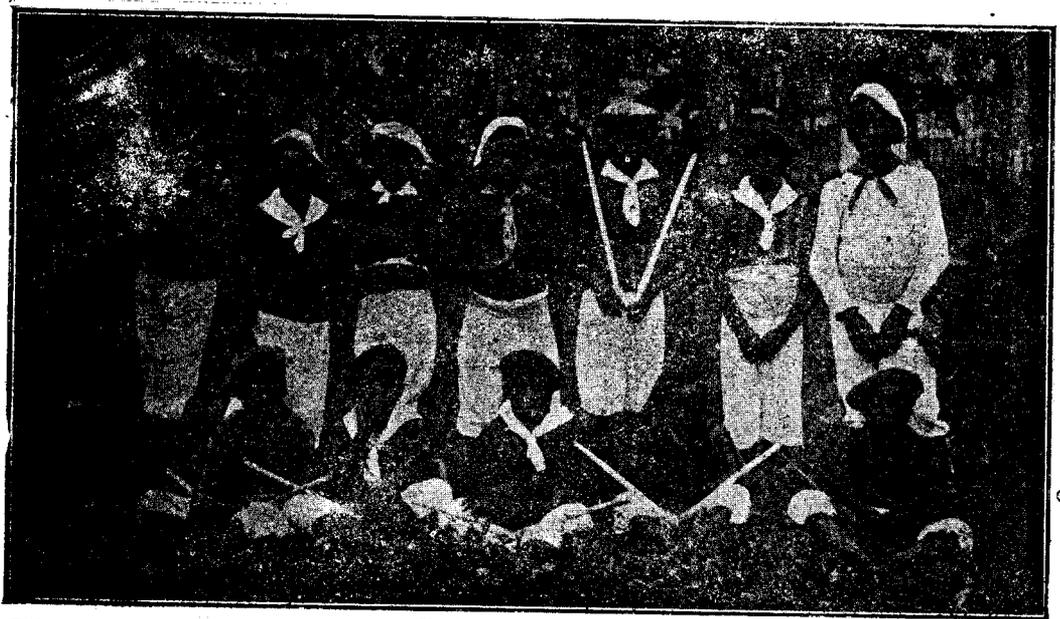
—¿...?

—Dió comienzo en la parroquia de Sainte Honoré de Heilan para lo cual hubo que pactar con las potestades eclesiásticas y civiles.

En dicha iglesia se pudo inaugurar el culto, gracias a la generosidad del señor Párroco, hasta que pudo adquirirse una hermosa iglesia, con residencia en la Rue de la Pompe.

—¿...?

—Ese fué el principal motivo, la iniciativa regia. S. M., en sus frecuentes visi-



Danzantes del colegio de Santa Isabel preparándose para celebrar la patrona de la Ciudad, Santa Isabel de Hungría (19 de Noviembre 1917.)

tas a París, veía con tristeza el abandono moral y material en que vivían muchos de nuestros compatriotas, y se estudió el medio de aliviar su situación fundando la Misión.

—¿...?

—Ya lo creo que ha influido en el bienestar de la colonia; tanto en el orden espiritual como en el corporal. En el espiritual la Misión lleva establecidas nueve catequesis en otros tantos barrios poblados, en las afueras de París; se verifican matrimonios, bautizos y entierros gratuitamente; se administra el Santo Viático, se visita a los enfermos y se toma nota de sus necesidades.

—¿...?

—En el orden material no es flojo el balance. La misión lleva colocados a más de 2000 compatriotas, ha repartido a muchos por su cuenta, los socorre en las enfermedades. Por otra parte, toda la colonia dispone de Dispensario gratuito y muy en breve se inaugurará un nuevo Hospital, junto a la misma iglesia, en el cual habrá cabida para un gran número de enfermos, y en él los pobres serán debidamente atendidos y los ricos no echarán de menos el confort y la comodidad de su propia casa.

—¿...?

—Esta obra la ven con simpatía hasta los mismos franceses, pues durante la guerra aquí venían las cartas de belgas, ingleses, franceses, etc., dirigidas al Rey de España, para hallar noticias incluso de los que se hallaban en el frente de Turquía.

—¿...?

—El pensamiento, la iniciativa de Su Majestad, no se circunscribe solo a la colonia española, sino que quiere que los beneficios de la Misión alcancen a todos los que hablen la lengua española, o sea a todos los súbditos hispano-americanos.

—¿...?

—El Patronato que acaba de inaugurar-se, se debe a la generosidad de la excelentísima señora doña Francisca de Ajuuria, tan conocida por su liberalidad con los obreros españoles y por esta y otras razones Su Majestad el Rey ha premiado su acrisolado patriotismo dignándose otorgarle la Banda de María Luisa.

—¿...?

—Si nuestros compatriotas se dieran cuenta, ya lo creo que ayudarían y podríamos realizar grandes proyectos.

—¿...?

—Nuestro primer proyecto realizable y que la necesidad lo exige, son escuelas para los hijos de los españoles, donde se enseñe el amor a España a la Religión

la lengua patria. También implantaremos los economatos.

—¿...?

— Este es el principal propósito, que los españoles que residen en una nación extranjera, (aunque hospitalaria), tengan

un hogar donde puedan sentir el amor a la familia, a la Patria, con el Rey, que es su personificación, y a la Religión Católica, amores todos que formarán una sola hoguera.»

DOWAL

# Historia Contemporánea



Siempre fué la antorcha de la fe española, la que en las más azarosas circunstancias de nuestra historia, salvó nuestro pueblo del desastre.

Por eso al contemplar hoy desde el bufete de nuestra redacción lo turbulento y revuelto de nuestra política, lo encapotado que se presenta nuestro porvenir y ver cómo en medio de esas turbulencias y cerrazones resplandece tan hermosa la estrella de nuestra fe, como así se ha brillantemente exteriorizado en las mil y una demostraciones que en España se han hecho al venerar la reliquia de San Francisco Javier, nos decimos una vez más: España se salvará porque aún hay fe en nuestro Pueblo, porque nuestra fe es valiente, popular y hasta callejera.

Nos rehicimos del desastre de Anual, Igueriben y Monte Arruit porque junto con la valentía de nuestros „Legionarios y Regulares„ que arrojaban sobre los moros ríos de metralla, llovían también sobre ellos las oraciones de las madres españolas; y del desastre de nuestra política nos reharemos también si vivimos con la fe que estos días ha tenido nuestro pueblo al venerar el brazo del Apostol de Javier.

Eso no quita que la fiera revolucionaria ruja y se agite de nuevo con extraordinario furor, como parece empieza a hacerlo en Barcelona, Sevilla Alicante Málaga y otras ciudades; se la acorralará y hoy quedarán dos tendidos, como en Barcelona con ocasión del atentado contra Martínez Anido, y mañana ingresarán trece en las cárceles como en Alicante, hasta que llegue a extinguirse por completo. Claro que si por un quitame allá esas pajas,

se la deja libre y a sus anchas, destituyendo a quienes le habían metido el miedo en el cuerpo, abriendo las cárceles y dando plena amnistía, se volverá de nuevo a sus andadas; por eso no hay otra solución que la habida por el Gobierno al disolver las Juntas de Defensa: la enérgica, intransigente y de orden y sumisión a la Autoridad. Mientras tanto el ejército de operaciones sigue impertérrito en sus campañas acercándose ya a las posiciones avanzadas donde iniciaron la retirada por Julio del pasado año.

Estamos ya próximos a la madriguera donde se esconde la fiera de Abd— el Krim, ni falta gran cosa para que nuestras tropas entren en los cementerios donde yacen insepultos nuestros hermanos; por eso se revuelve y forcejea por ver si puede alejar de sí el cúmulo de odios y rencores que con aquel macabro espectáculo se granjeará.

**Noticias cortas.**— A consecuencia del tiroteo habido en Barcelona entre la policía y los Sindicalistas que atentaron contra Martínez Anido, quedaron muertos un agente y dos socios del Sindicato.

Por causas que aún no se hallan aclaradas hanse visto forzados a dimitir los Generales Anido y Arlegui, jefes respectivamente del Gobierno y Policía de Barcelona; su dimisión ha sido muy comentada y no poco sentida por los elementos de orden que integran aquella capital.

Nuestro ejército de operaciones se ha cubierto de gloria al arrebatar al enemigo 21 cañones, 90 proyectiles, millares de cartuchos y varias tiendas de campaña,

En las operaciones habidas en la posición de Tizzi-Azza tuvo el enemigo unos 60 muertos y 300 bajas; su intento de romper y asaltar aquella posición se quebró ante la valentía y denuedo con que nuestras tropas la defendieron; la operación fué reñidísima y si bien infligieron nuestros soldados al enemigo grandes pérdidas, por nuestro lado tuvimos que lamentar unas cien bajas, la mayor parte indígenas.

En una excursión que hacían a Limpías varias personas de la familia del célebre naviero bilbaíno D. Ramón de la Sota, tuvieron la fatal desgracia de precipitarse desde un terraplén de unos 20 metros de altura a las peñas que se hallaban orillas del mar: el automovil dió un patinazo lanzándose de peña en peña hasta un terraplén, donde quedó destruido.

Los ocupantes cayeron sobre las olas y como la marea estaba alta, los barrián constantemente produciéndoles grandes heridas.

De resultas del choque, el Padre José María Elizondo, del Convento de Lecaroz, quedó muerto en el acto, poco después murió también D<sup>a</sup>. Catalina Sota; los tres restantes sufrieron graves heridas de las que gracias a Dios van restableciéndose.

Los trabajadores del puerto de Málaga se han declarado en huelga; témesese aúnen los de otros ramos e industrias.

Han descargado en varias provincias de España violentos aguaceros que han ocasionado no pequeños daños.

El temporal de Cádiz produjo destrozos de mucha consideración; el huracán desencadenado impidió el tránsito de las carreteras destrozando en varios puntos la vía del tranvía San Fernando-Cádiz.

Varios buques tuvieron que entrar a refugiarse en el puerto de arribada forzosa.

Por decreto real que autorizaba al Ministro de la Guerra procediera a la disolución de las Juntas, y ante una expectación emocionante cual pocas veces se ha visto en el Congreso, quedaron disueltas el día 14 de Noviembre las célebres Juntas de Defensa pasando los miembros que las componían a la situación de disponibles.

el mismo instante de la lectura del decreto.

El triunfo de los Legionarios y Regulares que tan denodadamente han combatido en los campos de batalla ha sido completo y general: con ellos ha triunfado también la justicia y disciplina pues que sabido es que fuera de la órbita que en un principio las Juntas se propusieron, se habían inclinado algo al sindicalismo militar. Al saberse en Melilla el telegrama que dirigió a los Legionarios su antiguo y querido Jefe Millán Astray anunciándoles tan fausta nueva, contestaron por el Comandante Franco con otro tan vibrante que no podemos menos de copiarlo íntegro para que lo saboreen nuestros lectores:

«Melilla, 7, tarde: enterados trascendental noticia; emocionanados te abrazamos. ¡Viva España! ¡Viva el Rey! ¡Viva la Legión! ¡Viva la disciplina! Franco.»

Es uno de los triunfos más ruidosos que ha obtenido el Sr. Sánchez Guerra.

Por haber dispuesto el Gobierno que el Sr. Millán Astray pasase a la situación de disponible, entre tanto se tramitaba el duelo que éste entabló con las Juntas, y del que como hemos dicho ha triunfado en toda la línea, ha sido nombrado Jefe de la Legión, el Teniente Coronel D. Rafael Valenzuela y Urzáiz. Dicho Jefe es un militar prestigioso de muchas prendas: compenetrado del espíritu del dimisionario y muy del gusto del Alto Comisario, seguramente dirigirá la Legión con el acierto que lo hizo su predecesor no permitiendo desdiga un tanto del temple vigoroso y valiente que siempre la ha animado.

#### EXTRANJERO.

Por ser sobrado larga esta crónica y a fin de dar lugar a que se inserten otras noticias, que más de cerca nos atañen por ser exclusivas y propias de la Colonia, publicaremos hoy tan sólo aquí el interesante telegrama transmitido de Duala el día 20 del actual.

«Antiguos ministros griegos condenados a muerte y fusilados por Consejo de Guerra.

El lunes próximo se establecerá el proceso de alta traición contra el Príncipe Andrés.»

# NOTICIAS DE LA COLONIA

## DE BATA

El incremento que el comercio de Bata va adquiriendo de día en día, le podemos calificar de grande, a juzgar por las casas comerciales que sin cesar van tomando carta de naturaleza.

Hoy hacemos mención de la que el veterano en estos países D. Julio Blasco está levantando en la calle de Calderón de la Barca y la de los Sres. Alfonso Pérez y Jacinto Lluch, fuera del casco de la población camino del río Ekuku, mas la del Sr. Funk, alemán, en la finca de cocos del Sr. Santiuste.

**Comercio alemán.**— Con la visita mensual de los barcos de la C<sup>a</sup>. Woerman, todas las factorías quedan repletas de géneros alemanes, los cuales se despachan con rapidez asombrosa, dada la buena presentación, calidad y precio bastante arreglado, con relación al dinero que dispone el elemento indígena.

— Varios son los vapores que mensualmente tocan en este puerto: los de la Compañía Woerman que hacen su servicio a las Colonias del Sur, los de la misma Casa, cuya ruta de viaje termina en la encantadora isla de Elobey; el vapor francés a su regreso de la colonia de Libreville y el "Lens" en su viaje bimensual interinsular. Hoy, día 20 llega el "Vigilant" para buscar braceros y cargamento.

**Muelle.**— Es lástima que puerto de tanta importancia como Bata, se halle tan desamparado, que no cuente siquiera con humilde pantalán, a falta de muelle que facilite el embarque y desembarque. La playa actual que hace de desembarcadero es tan mala, que no ya en las grandes marejadas, mas en las mareas ordinarias, es imposible poner el pie en tierra sin llevarse el consiguiente remojón, cuando no solemne tumbo. Estamos poco menos que acostumbrados a presenciar, cómo flotan en el agua las cajas de tabaco, los barriles de cemento y aunque muchas veces se podría echar la culpa a las tripulaciones de las balleneras, que no están

do el dueño presente, les importa un ardite el que la carga se moje o no; pero la mayor parte de las veces, por no decir siempre, la culpa no la tiene el moreno, pues no siempre es uno dueño de sus fuerzas, ante el empuje de otra fuerza mayor.

No hay necesidad de ponderar la conveniencia de hacer muelle en la capital de este distrito, despues de Sta. Isabel y San Carlos el más importante de nuestra Colonia, pues está en la conciencia de todos, principalmente entre los que forman la clase comercial.

Hemos oído rumores, de quererse llevar a la práctica, la idea de que las fuerzas vivas del comercio de este distrito, gustosas se encargarían de hacer el muelle, reintegrándose despues de hecho, con la cantidad presupuestada por el Gobierno, hace ya muchísimos años. ¡Ojalá sean verdad esos rumores!

— Se ha renovado el tejado del mercado, substituyendo las planchas viejas, por otras nuevas del país.

— Se ha abierto al público el horno de pan, de la casa del Sr. Mallo.

— Los barracones para braceros hace tiempo que quedaron terminados: en total, son cuatro espaciosas casas bien aireadas y ventiladas, todas de cemento y con tejado de planchas del país: las obras se han hecho bajo la dirección del jefe de Obras Públicas del distrito.

Bata, 20 - XI - 22.

*Epifanio Doce, C. M. F.*

## DE RIO BENITO

**El Wahehe.**— Hoy por hoy el asunto de actualidad en nuestro pequeño círculo, es el embarque de madera que acaba de realizar el vapor alemán Wahehe. Es este un hermoso trasatlántico moderno de unas 5 200 toneladas, perteneciente a la antigua y acreditadísima Woermann Linie. Es la vez primera que visita nuestras aguas, y para la primera vez no le ha ido mal el negocio.

Cuantos han visitado el hermoso vapor se hacen lenguas de su limpieza y buen orden. El tragín de la faena lo realizó por medio del servicio de sus dos lanchas vaporas que vinieron a reanimar los alegres contornos de estas playas.

**Garga.** - No tenemos a la vista nota alguna oficial de la labor realizada durante los dos días que estuvo en este puerto. De referencias sabemos que ha llevado en sus senos unas 500 toneladas de madera en trozas y algo de ébano, lo que distribuido por las casas propietarias es así:

Casa	Piezas	Ebano
H. W. Friedrich	262	
A. Iñigo (de Bata)	90	
E. G. Rona	64	2 toneladas

Total 416 117 piezas

**Pérdidas.** - Un día de embarque es una cosa interesantísima. Tragín de amos y criados preparando la madera, carreras de las lanchas remolcadoras que en su ir y venir mayestático se pasean por el mar y el río, el agua en su vertiginoso rodar hacia el mar, las olas de éste que encrespadas se estrellan contra el obstáculo de la balsa de madera que es llevada a pesar de la resistencia. Todo esto para un poeta sería embeleso continuado; pero en la realidad de la vida no hay puntos de poesía que haga alegrar a quien tiene un negocio que depende de la volubilidad de un elemento tan traidor como es el agua del mar.

Este vapor ha probado no ser tan diestro en el embarque como sus congéneres. Fué muy frecuente el dejarse escapar balsas enteras, y lo que es peor, pues esto también sucedía alguna que otra vez, no poder recoger la madera así escapada, fuera por la razón que fuera.

Así pues, hubo pérdidas considerables de madera, que se perdió para los propietarios ya que el barco viene tan sólo para ayudarles.

**El puerto** - Con ocasión de los embarques es frecuente oír quejarse de las malas condiciones que reúne el puerto de Río Benito. Playas muy bajas, barra peligrosa, cauce del río muy variado y sin balizar, etc. etc. De ahí, que rutinaria-

mente los barcos se coloquen a una colosal distancia y que así dificulten más las operaciones.

Allá por el mes de Agosto del año próximo pasado, se presentó aquí un gran vapor de la Black Stear C<sup>o</sup> de Norte América, el cual, siendo la primera vez que surcaba estas aguas, entró tanto, que hubo que ir a toda prisa a anunciarle que peligraría, si andaba un metro más.

Hablando en otra ocasión con el Capitán de uno de los vapores de la Compañía Woermann y notándole este punto, él mismo se adelantó a decir que el puerto no era tan malo como otros, ni de lo peor de la Costa africana que ya sabemos que toda ella es poco más o menos idéntica.

Vuélvase, pues, por la fama del pobre puerto que demasiada desdicha tiene con ser lo que es para que le vayan a poner más señales.

**El tiempo.** - Como es axiomático el tratar de él, no podíamos pasar sin nombrarlo. Comenzamos a sentir los ramalazos de las primeras borrascas del tránsito a las lluvias. El ambiente comienza a impregnarse de la humedad cálida y de la electricidad que caracteriza la época.

Por tanto comienza a resentirse la salud en general, acostumbrada a la frescura del tiempo seco. En cambio los indígenas están gozosos por haber terminado lo que ellos llaman el tan temido invierno.

*Celestino Mangado C. M. F.*

Río Benito 25-x-22.

## DE SANTA ISABEL

**ULTIMA HORA.** - Hoy, día 11 ha recibido el Excmo. Sr. Gobernador un radiograma en que se le comunica el cambio de Gobierno, habiendo quedado constituido el nuevo gabinete con el Marqués de Alhucemas, Presidente y el Sr. Alba, Ministro de Estado.

**De Excursión.** - El 27 de Noviembre, acompañado, del Sr. Ingeniero Jefe de las Obras Públicas, Dn. Francisco Carrera,

recorrió el Excmo. Sr. Gobernador General toda la explanada del ferrocarril, quedando altamente satisfecho de los trabajos, efectuados pudiéndose adelantar la noticia de que acaso para el Santo de S. M. el Rey Q. D. G. se inaugurará un nuevo trazado de vía, que llegará hasta el Baluapá y para el 17 de Mayo otro que nos conducirá hasta Botenós, formando uno de los números interesantes del Programa de festejos.

El 29 salió de nuevo S. E. de excursión visitando los poblados de Sácriba y Zaragoza.

**Nuestra Felicitación.**- Aunque modesta e insignificante como nuestra recibala S. E. el Excmo. Sr. Gobernador por el ascenso a Vice-Almirante de la Armada Española de su hermano D. José María Barrera.

**Nueva Lancha.**- El 26 llegó por primera vez la lancha vapora **San Juan**, procedente de Cabo San Juan y propiedad de la nueva Sociedad Española "**Socogui**"; establecida a las márgenes del Ñaño.

**El Teatro.** - EL 30 celebró la Sociedad **CONSTANCIA** la suspendida función teatral, con una regular concurrencia. Como nota original señalamos el nuevo himno de la Sociedad a Sta. Isabel, de música y letra netamente fernandina. La letra, es un arranque de soltura, en la que hay que admirar más lo que quieren decir que la forma en que lo expresan. Como composición típica de las fiestas de este año publicamos su letra. Dice así:

#### EL CANTO

Reunámonos Hermanas  
Para celebrar las fiestas  
Para celebrar las fiestas  
De nuestra Patrona.

\*\*\*

Venid Patrona  
Sea posible entre nosotros  
Ayúdanos, bendícenos  
Hasta el fin de tus Hijos.  
Sí, Sí Hermanas  
Con buenos amores, Cantemos  
con altas voces  
Por la gloriosa Patrona  
La Santa Isabel

#### CORO

Santa Isabel  
Santa Isabel

Es nuestra Patrona  
Los Hijos del País.

No dejaría de ser un número sugestivo entre los que forman nuestro Programa de fiestas anuales el incluir un concurso, premiando al mejor himno con letra y música dedicado a Santa Isabel.

**Un Kiosko.** Acordado por nuestra Corporación Municipal, en breve se levantará en la Plaza de España un artístico kiosko destinado a la música. Así mismo por encargo de la misma Corporación, el maestro de obras de la Compañía Sr. Alonso está construyendo con el gusto que todos admiramos unos hermosos remates, que darán mucha gracia a la robusta balaustrada que de frente al mar cierra la Plaza de España. A continuación tiene el proyecto nuestro Consejo de Vecinos de acometer el pavimentado de toda la Plaza, dejando lugar para el movimiento de arrastre, para lo que se dará al terreno a esto destinado un estado de consolidación especial.

**Acertada disposición.** En cumplimiento de un acuerdo del Consejo de Vecinos, la Presidencia ha hecho circular en el Boletín Oficial un "Aviso", por el que se pone en conocimiento del público, que en adelante al solicitar permiso para la construcción de edificios en la Capital, deberán los solicitantes acompañar la instancia y plano correspondiente con el título de propiedad del solar, sin cuyo requisito se dará por no presentada la instancia.

**El Ilmo. Sr. Obispo.**- Con el vapor correo *Cataluña*. llegado a nuestro puerto el 4 a las nueve y media de la noche, regresó después de una larga estancia en la Península el Ilmo. Sr. Obispo y el Rdo. P. Marcos Costa: a pesar de lo intempestivo de la hora, salieron a cumplimentar a S. Ilma. el Excmo. Sr. Gobernador General, Junta de Autoridades, Presidente del Consejo de Vecinos, Cámara Agrícola en pleno, y un numeroso contingente de Sres. europeos y sobre todo de indígenas.

El Sr. Obispo, una vez terminadas las tareas del Capítulo General acompañado del Rdo. P. Costa, pudo hacer su viaje a Roma, donde tuvo el consuelo de vi-

sitar a S. Santidad el Papa, a diferentes Emmos. Cardenales y Prelados de la Curia Romana, Superiores Generales de Ordenes Religiosas y a otras amistades. El 9 de Noviembre estaba S. Ilma. en Barcelona, donde acompañando al Emmo. Cardenal de Tarragona, Obispos de Jaca y Barcelona, asistió a la recepción solemne de la reliquia de San Francisco Javier. celebrándose con este motivo una solemne función en la Catedral, raras veces vista en la ciudad condal. Pasó inmediatamente a Madrid, de donde ultimadas unas visitas de compromiso, pasó a Cádiz para tomar el vapor *Cataluña* que le ha conducido felizmente a la Colonia. S. Ilma. trae grabadas en el alma gratísimas impresiones de los diversos lugares donde ha estado y su presencia ha constituido un verdadero acto de propaganda Colonial muy intensa, que mucho debemos agradecer los amantes de la Colonia.

**Varias.**— Ha sido nombrado y tomado posesión del Vicariato Apostólico de la vecina colonia del Kamerun, Mgr. Francisco Xavier Vogt, Vicario Apostólico que era de Bagamoyo, en el Africa oriental.

Así mismo Mgr. Francisco Hennemann, Vicario Apostólico que fué del Kamerun, cuando era colonia alemana, se le ha confiado la Prefectura Apostólica del distrito central del Cabo de Buena Esperanza, confiada a los Padres Pallotinos, que evangelizaron el Kamerun.

**Necrología.**— Sentida impresión nos causó la noticia radio-telegráfica recibida el día 4. del fallecimiento del Propietario de la Hacienda modelo, si la hay en Fernando Poo, llamada la "*Barcelonesa*": murió confortado con los Santos Sacramentos y auxilios espirituales. Nos asociamos con todo corazón a tan sensible pérdida, dando nuestro más sentido pésame a la cristiana familia del difunto y al Sr. Gerente de la casa la "*BARCELONESA*" de San Carlos, rogando a todos nuestros lectores eleven una oración por el eterno descanso del alma buena de Dn. Sebastián Torres. R. I. P.

**La Inmaculada.**—El día 8 de Diciembre, dedicado en la Iglesia universal a

honrar a la Inmaculada Concepción de María, Patrona a la vez de las Españas, se celebró en Santa Isabel, con una pompa y solemnidad, que a pesar de ser de todos los años, cada vez que la presenciamos nos parece nueva y de solemnidad insuperable.

El Pontifical de la mañana estuvo majestuoso; la actuación del Prelado revestido de ornamentos pontificales y rodeado de su corte de honor, el sentimiento profundo de la música que elevaba el espíritu desterrando toda profana distracción, la oración sagrada evocando recuerdos que enardecen, la iluminación del altar artísticamente adornado, las Autoridades presidiendo un inmenso gentío de fieles, todo daba al ambiente que allí se desarrollaba un matiz sobrehumano y elevaba el alma y el corazón a algo más superior que este miserable mundo, que por algo se le ha llamado valle de lágrimas. Terminada la Misa el Ilmo. Sr. Obispo dió la bendición papal. Al salir de los divinos oficios todos traíamos la convicción de haber asistido a un acto grande, de esos que en el oasis de la vida caldean de cuando en cuando el espíritu.

Así nos lo convenció, si algo faltaba al argumento, la magna procesión de la tarde: ella constituyó un homenaje excelso de todo un pueblo a la Inmaculada, Patrona de las Españas.

El recorrido se verificó en el mayor orden y compostura, armonizando los intermedios variados cánticos sagrados y hermosas composiciones, hábilmente interpretadas por la Banda de Música de la Guardia Colonial. El concurso por su número y condiciones de asistencia fué verdaderamente deseable: un grupo de marinos de la dotación del *CATALUÑA* paseó airoosamente por nuestras calles la imagen de la *Ida*, que graciosa presidía nuestros cultos. Al entrar de nuevo en la Catedral todos abrigamos la satisfacción de haber contribuido aquel día a la glorificación de María Inmaculada.

Por eso el Ilmo. prelado, antes de cerrar el acto, expresó su más sentida acción de gracias al Excmo. Sr. Gobernador General y personal del Estado, a la ilustre Corporación del Consejo de Vecinos de Santa Isabel, a la Guardia Colonial que de tiempo

inmemorial contribuye a la esplendidez de estos cultos, al Sr. Capitán del **CATALUÑA**, D. Santiago Oyarbide y oficialidad y a todo el numeroso pueblo, que con su devoción y actitud piadosa contribuyó a que el día 8 de Diciembre de 1922 fuera día de María.

Días como estos son de los que nunca debieran pasar y que dejan hondas huellas en el espíritu.

*Ruiaz*

## † NECROLOGÍA

**El Luto por Casa.**— Somos los Misioneros de Elobey, los que esta vez hemos de deplorar una sensible baja en nuestras filas. El 12 de Noviembre a las 6 y 30 de la tarde entregaba su alma al Criador en esta Misión de Elobey el joven Misionero Rdo. P. Enrique Pérez, Ortega, a la temprana edad de 29 años, 11 de profesión en nuestro Instituto, 2 y medio de Ordenación Sacerdotal, 40 días de Colonia y 30 de permanencia en esta islita de Elobey.

Con salud robusta, apenas nunca quebrantada, juveniles entusiasmos y generosa decisión de ponerse en manos de la divina Providencia para promover su gloria y la salvación de las almas en estas Misiones llegó el llorado misionero a estas tierras africanas.

Ya en ellas, tuvimos ocasión de admirar sus buenísimos deseos de trabajar con utilidad por la obra de la civilización, por lo que desde el primer día de su llegada a Elobey observamos su afán por aprender la lengua indígena, enterarse de sus usos y costumbres y estudiar prácticamente los sistemas más indicados para la instrucción y educación de estas pobres gentes: acababa de venir del campo de la enseñanza, donde se había ejercitado con loa varios años y aquí se le destinaba de nuevo a desempeñar ese nobilísimo sacerdocio de la educación de nuestras juventudes indígenas.

Hemos de contar que nuestro Padre lo tomó con verdadero cariño, y los que lo contemplábamos tan animado y laborioso no acabábamos de bendecir al cielo

que nos había enviado un compañero tan bien dispuesto para el desempeño del sagrado ministerio y de cuya gestión esperaríamos fundadamente copiosos frutos para la obra de la civilización de estos necesitados indígenas.

Estos eran nuestro cálculos y nuestras primeras impresiones; pero ¡quién iba a sospechar que naturaleza tan robusta sucumbiría al primer empuje de una enfermedad tropical!

Y sin embargo así sucedió: adoremos los designios de Dios que sabe lo que a cada uno más conviene.

A los 15 días escasos de permanencia entre nosotros, sobrevinole un acceso de fiebre ordinaria, que fué conjurada al momento, pero su carácter jovial y expansivo se trocó en misterioso y melancólico con tendencias a los escrúpulos de conciencia.

Era el zarpazo de la terrible enfermedad que dejaba manifestar sus primeras huellas de una perniciosa cerebral terrible si las hay: al amanecer la enfermedad estaba en el pleno gobierno del enfermo. Llamado con urgencia el médico Dr. Villaverde Beitia, acudió al instante con el Practicante D. Julio Mullois.

Se trataba del primer acceso de una perniciosa cerebral complicada tal vez con anteriores dolencias, reanimadas por la nueva enfermedad.

Nada más diremos del diagnóstico y desarrollo de la enfermedad ampliamente descrito por el Dr. Villaverde en un extenso informe que tuvimos el gusto de leer: por nuestra parte sólo añadiremos que los mencionados Dr. y Practicante se excedieron a sí mismos en la diligencia interés y pericia por salvar al enfermo, sin moverse apenas de su lado en los seis días y noches que duró la enfermedad: si no venció a pesar de todos los medios nuestro Padre la enfermedad fué porque hay casos desesperados para toda medicina.

Una vez más ha demostrado el Dr. Villaverde la justicia con que se le reputa por un médico perito y con cabal competencia.

A tan dignos facultativos expresamos de nuevo nuestros sentimientos de eterna gratitud.

Nuestro Padre Pérez, aprovechando los intervalos lúcidos que le dejaba la terrible

enfermedad, recibió con edificación todos los Sacramentos y auxilios de la Religión, falleciendo como hemos dicho el 12 de Noviembre.

Con motivo de la enfermedad y defunción hemos recibido sentidas muestras de sentimiento: a todos quedamos muy reconocidos, desde nuestro digno Sr. Sub-Gobernador hasta el último europeo o gentío de color, que tanto interés mostraron en vida y en muerte del P. Enrique Pérez Ortega.

El entierro fué un espectáculo hermoso por la muchedumbre y devoción de los concurrentes, lo mismo que el funeral que se celebró el día 15 en nuestra Iglesia con

asistencia de todo el elemento nacional, extranjero e indígena de la Isla y aun de fuera.

Para ayuda en tan tristes circunstancias vino de Cabo San Juan el Superior de aquella Residencia, P. Arregui.

Descanse en paz nuestro buen Padre Pérez y no le olvidemos en nuestras oraciones

R. I. P

Elobey, 24 de Noviembre de 1922

*El Corresponsal.*

AVISO

**Compañía de Tabacos de Fdo Pío S. A.**

Se pone en conocimiento de los Sres. accionistas, que durante todo este mes, queda abierto el pago del noveno diviendo pasivo de las acciones de Fundador en las oficinas del Banco of British West Africa Limited.

Santa Isabel 1 de Diciembre 1922

El Tesorero,

*L. Puig-Mayol.*

—SUMARIO—

- 1 — Saludo al Ilmo. P. Vicario Apco.
- 2 — Carta Pastoral.
- 3 — Notas Religiosas — Aplicación de la infabilidad.
- 4 — Los Babiz — Bokottekotte y Boitoi.
- 5 — Labor meritoria de la Misión española de Paris.
- 6 — Historia Contemporánea.
- 7 — Noticias de la Colonia.
- 8 — Necrológica.

Grabados

- 1 El Colegio de Sta. Isabel — (1920)
- 2 Danzantes del Colegio de Sta. Isabel

BANAPA- Imprenta de los Misioneros

FACTORÍAS "GUINEA ESPAÑOLA"

**ESTEBAN LLOVERAS SERRAT**

Esta casa es la que compra y paga los cacaos a precios más elevados, tanto en pequeñas como en **GRANDES PARTIDAS**. Si vendéis los cacaos a estas Factorías, saldréis beneficiados en vuestros intereses.

**CASA CENTRAL** = Calle Sacramento nº 10.

**SUCURSAL** nº. 1 = Calle Reina Victoria, en el mismo edificio que ocupa la

**CÁMARA AGRÍCOLA.**